

Hörstationstext

Sun Wukong in der Unterwelt – Szene aus «Die Reise nach Westen»

Der klassische, chinesische Roman «Die Reise nach Westen» erzählt die Pilgerreise des Mönchs Xuanzang, der nach Westen reist, um die heiligen Schriften Buddhas zurück nach China zu bringen. Der Roman enthält viele Legenden.

Der aus einem Stein geborene Affe Sun Wukong begleitet den Mönch auf seiner Reise und ist eine der bekanntesten mythischen Figuren Chinas. Er ist ein intelligenter, listiger und lustiger Spassmacher. Er fordert mit seinem Verhalten alle heraus und lotet Grenzen aus wie ein unfolgsamer Schüler. Er wird König des Affenvolkes, bringt seinen taoistischen Lehrmeister an dessen Grenzen, kämpft gegen den Drachenkönig und wagt sich in die Unterwelt.

Eines Tages sitzt Sun Wukong beim Essen. Da kommen plötzlich zwei Boten aus der Unterwelt (*Lautes Marschieren ertönt*): «Wir müssen dich mitnehmen in das Reich der Toten.» Sie wollen den Affen packen, aber das gelingt den beiden nicht. Der Affe schreit: «Geht zum Teufel!», und schlägt die Boten mit seiner magischen Waffe in die Flucht.

Danach begibt sich Sun Wukong freiwillig in die Unterwelt und will die Sache regeln. Er wird von den Beamten der Unterwelt empfangen. Der Affe sagt: «Ich bin der aus dem steinernen Ei geborene Affe und habe magische Kräfte. Ich komme vom Berg der Affen. Ihr habt mir nichts zu sagen. Holt das Totenbuch hervor.»

Ein Beamter schleppt das dicke Buch heran. Der Affe blättert im Totenbuch und sucht nach seinem Namen. (*Blättern von Buchseiten ertönt.*)

«Da steht doch tatsächlich mein Name», murmelt er. Unter der Kategorie «Affen» Nr. 1350 findet er seinen Namen und liest laut vor: «Sun Wukong, der vom Himmel geborene steinerne Affe hat eine Lebensdauer von dreihundertzweiundvierzig (342) Jahren und stirbt ohne Krankheit einen friedlichen Tod.»

Der Affe sagt wütend: «Gebt mir Pinsel und Tusche, aber schnell!» Sun Wukong nimmt den Pinsel, tunkt ihn in die Tusche und malt einen dicken Strich durch die chinesischen Zeichen. Sein Name und auch die Namen aller Mitglieder des Affenvolkes sind nun aus dem Totenbuch gestrichen.

«Von der Unterwelt lass ich mir nichts mehr befehlen, auf Wiedersehen», meint er und macht sich davon. Die Beamten der Unterwelt sind sprachlos.